



織紙而後能定

評介《織品服飾紙質文物保存專有名詞類編》

余慧賢 ◎ 國立中央圖書館臺灣分館編輯

織品服飾紙質文物保存
專有名詞類編

喬昭華等撰稿/行政院文化建設委員會
文化資產總管理處籌備處/初版/9911
198頁/31公分/200元/精裝
ISBN 9789860252262/790

位有典藏織品文物者也占總機構數目的四成；以生物性質論，上述二者皆為有機物，較無機物易發生裂化現象，故以優先整理此二者專業詞彙優先。

繼上述調查後2002至2004年間文化資產保存研究中心籌備處再度委託輔仁大學織品服裝研究所進行「文物保存維護專有名詞圖典研究計畫—織品服飾、紙質」，後於2005年3月23-24日由該處於輔仁大學辦理「織品服飾與紙質保存專有名詞圖典研習營」，此研究計畫之成果即為本書，旨在建立國內典藏單位使用一致的溝通語彙，透過建立織品服飾與紙質文物保存維護的專有名詞，使從業人員能從具有學理基礎的角度出發，對文物劣化問題有較深入的認識，並了解文物保存的理論基礎。

✿ 前言

《織品服飾紙質文物保存專有名詞類編》（以下簡稱本書）是行政院文化建設委員會文化資產總管理處籌備處考量臺灣地區制定保存文化資產相關法律及設置專責機構已近三十年，無論與世界各地文資機構的文物借展、技術知識的交流，或是文化資產文物修護案例討論早在國際間展開，文物保存維護工作者使用的專業術語是彼此聯繫的工具，惟國內未有系統的整理專業語彙，使得研究者在研究溝通上造成不便，與國際間交流也有障礙。

文化資產總管理處籌備處於1998至1999年間，委託輔仁大學執行「臺灣地區文物保存現況調查暨國內外相關資料蒐集」計畫，調查國內各典藏機構的收藏情況得知，各機構典藏品中以紙質文物比例較高，而各單

✿ 本書內容介紹

本書條列織品服飾、紙質文物保存方面之各專有名詞的分類架構與名詞解釋，依目錄標示略分為專有名詞架構、基礎名詞解釋（12個）、織品服飾類名詞解釋（201個）、紙質類名詞解釋（135個）、預防性保存類名

詞解釋（167個）、保存材料與設備類名詞解釋（26個）、參考資料、名詞筆劃索引、英文字母索引等，共收錄541個專有名詞，書中每個條目下詳細描述定義或原理，針對詞彙有易於混淆或疑難者，或考辨之或列舉諸家之說，並儘量附上照片、手繪圖或表格以為輔助，書末附有參考書目以供深入參研。

《織品服飾紙質文物保存專有名詞類編》內容規劃從織品或紙質藏品進入典藏單位後一連串作業程序會用到的專業詞語，如登錄、材質鑑定、材質特性、狀況報告、劣化狀況、保存環境的控制、相關儀器的使用及保存材料等工作流程會使用到的專業語彙為主軸。當一詞有數種說法，則在通用條目下做釋文，其他說法爰以「見」方式標出，如一詞多義，以①②③標示分項解釋。

從文物保存工作人員為對象所使用的參考工具書分析，本書內容涵蓋文物保存科學、預防性保存及修護處理等專有名詞，依專業需要進行的各項作業程序例如材料檢視、技法與製作格式、狀況、修復處理等步驟，也有基礎名詞解釋，進而釐清文物保存領域名詞的定義與內容，例如保存、維護、修復等；織品服飾類名詞解釋，以檢視文物素材、染色、印花、加工狀況、保養與修復處理等，紙質類名詞解釋藏品亦然。

預防性保存類名詞著重解釋文物進典藏單位後的各項議題，如文物登錄、表面清潔、持拿、存放、包裝、運送，生物劣化、災害管理，典藏環境控制（溫濕度、光照、空氣、安全維護等），本類更細分為一般性與進階性兩種架構；在保存材料與設備方面，列舉文物保存工作人員經常使用的檢測

儀器、材料、清潔工具、藥劑與設備等，對於計畫設置預防性保護設施者，本書其實是很有用的入門參考工具。

✿ 本書評述

本書前置計畫歷時十餘年，雖未詳述西方成立文物保存研究之歷史沿革或重要案例研究，但編排有序，特別在專有名詞架構部分（頁12-14、16-17），讀來綱舉目張，無論是老專業抑或初進領域，都可得到有系統的爬梳之效；對於藏品劣化狀況之分辨，解說清楚，分析藏品劣化因素之探究可在典藏設備上。

《織品服飾紙質文物保存專有名詞類編》架構清晰條理井然，以「專有名詞架構」之織品服飾類名詞或紙質類名詞為例，從素材、製作技法、文物狀況報告、修復處理、保養等綱目逐一描述，提供了文化資產面向的定義、如何保存、保存科學、保存專業人員、保養、重建、修復、處理、登錄管理、預防性保存、維護、檢視等概念，若以單純的閱讀角度觀之，作為織品與紙質文物保存概論課程的教材似亦無不可。

本書許多條目附有照片或手繪圖為輔助，使得翻閱時內容更加清晰易懂。例如介紹織品類各紗線種類，佐以織法圖示，而六種針法縫綴不僅有圖，也有針法走向，但本書最重要的貢獻在試圖對各種裂損情形的說明詳盡，企圖統整專業上描述語彙使能標準化，看到物件有縐摺（頁59），書中再細分為摺痕（creases），較長且尖銳狀的線狀痕跡與縐摺（wrinkles），較短而不規則的縐紋，兩者皆非刻意設計或製造產生的外觀，



如為一定方式摺疊，利用熱、壓力或縫線等方式使之固定成形的整理加工謂之壓摺加工（pleating）或摺襠加工（頁49）。

材料的特性及製作上的技法，典藏環境的要求，也會引出它們與其劣化情形間的關聯，檢驗研究需要的設備，也包含有關劣化狀況的名詞，及可採取修復技術的引述，或使用保存用材料的相關專業知識。在分析劣損情況時，本書提供圖檔以供比對，亦可藉已發生的情形與書中敘述比對，得到推斷的依據。

本書另一個值得仔細研究的部分，在「預防性保存類名詞」，此大類內容多與典藏環境的控制與設施有關，以檢測濕度為例，各式的測量方式及工具都有詳細的介紹，舉凡毛髮濕度紀錄器、空氣調節系統、指針式溫濕度計、除濕器、增濕器、乾溼球溫濕度計等資訊詳盡，對於專業人員添購設備亦收參考之效。

本書慣以表格提供明確而清晰的訊息，例如頁38至39的表格整理出常用的觀察纖維燃燒現象的方法來鑑別未知纖維，纖維素纖維（棉、麻等）、蛋白質纖維（羊毛、蠶絲）及合成纖維（壓克力纖維、聚酯纖維）都可以參考；在佈展作業或典藏業務使用的

氣密櫃，書中也依密閉程度以表格呈現（頁131），計畫購置者可以參照本書與廠商提供的資料比較。

✿ 結語

一、《織品服飾紙質文物保存專有名詞類編》已建立專業性、本土性的織品服飾與紙質文物保存維護一致性的溝通語彙，以減少認知上的歧異，對於推動共同的標準與語彙及提昇國內博物館與相關典藏單位工作人員在保存理論與實務方面的能力甚有助益。

二、本書涵蓋文物保存科學（Conservation Science）、預防性保存（Preventive Conservation）、修護處理（Conservation Treatment）三個部分，亦適合作為保存性文物維護導論或概論課程的教材。

三、本書可提供購置檢測設備及預防性保存材料時之參考。

四、透過建立織品服飾與紙質文物保存維護的專有名詞，可以使典藏業務相關從業人員對文物劣化問題有更深入的認識，對照書中的描述能從學理基礎的角度，了解文物保存的理論基礎所在，進而增進文物保存工作範疇的相關知識。